

Pirasat: Suntingan Teks Disertai Tinjauan Resepsi Pasal Ilmu Firasah Taj As Salatin = Pirasat: Text Edition and Reception Review Firasah Science's Chapter of Taj As Salatin

Haekal Rheza Afandi, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=9999920518085&lokasi=lokal>

Abstrak

Pirasat (selanjutnya disebut PR) adalah naskah Jawa koleksi Brandes yang dicurigai hasil transmisi dari teks Taj As Salatin (selanjutnya disebut TAS) dan atau Serat Tajussalatin (selanjutnya disebut ST). Pada awal teks PR terdapat satu ujaran yang menyebutkan bahwa teks hasil dengar penyalin dari TAS. Penelitian PR bertujuan untuk mengungkap alur transmisi PR dari TAS dan atau ST sehingga kesejarahan PR dapat diketahui. Pada penelitian ini digunakan teori resepsi Jaus dengan metode penelitian filologi dan deskriptif-kualitatif untuk meninjau transmisi yang muncul pada PR. Metode edisi teks pada PR dilakukan menggunakan metode naskah tunggal dengan edisi standar yang berhasil menghimpun lima bentuk kesalahan tulis pada teks, yaitu Lakuna, Adisi, Substitusi, Ditografi, dan Transposisi. Resepi teks PR terhadap TAS dan ST menghimpun 23 pembahasan fisiognomi dan 2 diantaranya adalah bagian tubuh yang sama, yaitu mata. Hasil resepsi PR terhadap TAS, dan ST menunjukkan bahwa PR memiliki kemiripan secara variasi dan redaksional terhadap TAS dibanding ST. Meskipun demikian, PR menunjukkan variasi tambahan pada fisiognomi mata sebagai bentuk respon kreativitas Brandes yang merupakan penyalin naskah PR. Bentuk kreativitas penyalinan yang dilakukan Brandes menjadikan PR memiliki variasi mata terbanyak dibandingkan teks TAS dan ST. Hasil akhir ditemukan bahwa PR merupakan yang ditransmisikan dari TAS dengan proses penerjemahan dan memiliki tambahan.

.....Pirasat (furthermore referred as PR) is a Javanese manuscript form collection of Brandes which is suspected of being the result of transmission based from Taj As Salatin (furthermore referred as TAS) and/or Serat Tajussalatin (furthermore referred as ST). At the beginning of the PR, there is a santance stating that manuscript is result after scriber heard TAS and/or ST. PR research iams to reveal the PR's transmission from TAS and or ST as a contribute to give knowledge related to the history of the text. In this study, Jauss's reception theory was used with philological and descriptive-qualitative methods to review the transmission that appeared in PR. The text edition had been done by use codex unicus method with standart edition which managed to collect five forms of typographical errors in the PR, such as lacuna, addition, substitution, ditography, and transposition. Text reception of PR towards TAS and ST managed to collect 23 physiognomy discussions and 2 of it is the same body part which is eyes. The result of PR, TAS, and ST receptions reveal that PR has variations and editorial similarity to TAS compared to ST. However, PR revealed additional variations on eyes physiognomy as a creative response from Brandes who was scriber of the PR manuscript. The form of Brandes's creativity makes PR has the most eyes variations compared to the TAS and ST. The final result found that PR is a TAS's hypertype that is transmitted by the translation process with additional eye variations as a Brandes's creative response to the text.